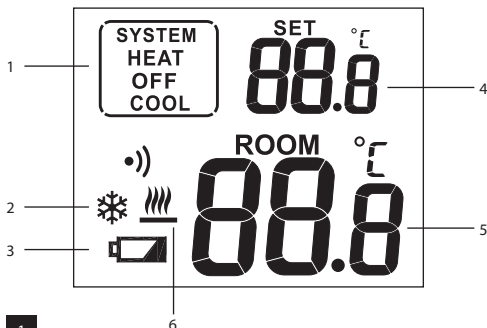


P5604

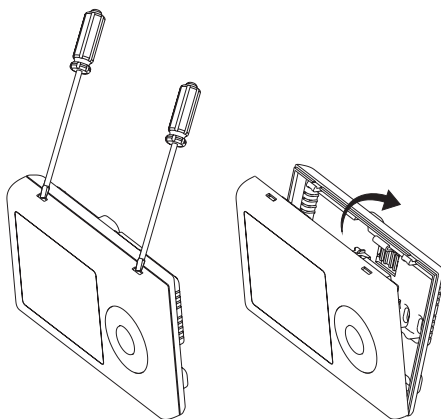
GB	Thermostat
CZ	Termostat
SK	Termostat
PL	Termostat
HU	Termosztát
SI	Termostat
RS HR BA ME	Termostat
DE	Thermostat
UA	Термостат
RO	Termostat
LT	Termostatas
LV	Termostats
EE	Termostaat
BG	Термостат



www.emos.eu



1



2

GB | Thermostat

The P5604 thermostat is designed for controlling heating and air-conditioning systems.

Important

- Before the first use, make sure to carefully read the Operating Manual for the thermostat, as well as the boiler or air-conditioning equipment.
- Turn off power supply before installing the thermostat!
- Installation should be carried out by a qualified person!
- During installation, follow applicable standards.

Technical specifications:

Switched load: max. 230 V AC; 6 A for resistive load; 2 A for inductive load

Clock accuracy: ± 60 seconds/month

Temperature measurement: 0 °C to 40 °C with 0.1 °C resolution accuracy
 ± 1 °C at 20 °C

Temperature setting: 5 °C to 35 °C in 0.5 °C increments

Temperature differential: 0.2 °C

Operating temperature: 0 °C to 40 °C

Storage temperature: -20 °C to 60 °C

Power supply: 2x 1.5 V AAA batteries (LR6)

Accessories: 2 screws, 2 wall plugs

Dimensions and weight: 30 x 120 x 75 mm; 125 g

Display Description (See Fig. 1)

- 1 – Operating mode
- 2 – Cooling mode
- 3 – Low battery indicator
- 4 – Current set temperature
- 5 – Room temperature
- 6 – Heating mode

Procedure for Removing the Front of the Thermostat (See Fig. 2)

Display Backlighting

Pressing the control wheel activates display backlighting for 10 seconds.

INSTALLATION

Warning:

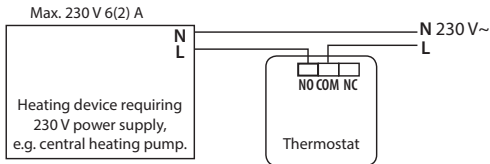
Before replacing the thermostat, disconnect the heating/air-conditioning system from the main power in your flat. This will prevent potential injury by electric current.

Thermostat Installation

The rear of the thermostat carries 4 openings for mounting onto a wall. Use the enclosed screws and wall plugs to mount the thermostat.

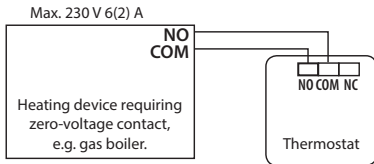
Wiring Diagram

Voltage connection diagram for connecting thermostat P5604 to a boiler with "NO" outlet:



** When connecting a cooling device to the thermostat, connect the "L" phase conductor to the "NC" terminal.*

Zero-voltage connection diagram for connecting thermostat P5604 to a boiler with "NO" outlet:



Putting into Operation

1. Remove the front portion of the thermostat and insert 2× 1.5 V AAA batteries. Use alkaline batteries only, not rechargeable ones.
2. Replace the front of the thermostat.
3. The thermostat now has an active display and is operational.

If the thermostat is not working properly, please check the polarity of the batteries, whether they are sufficiently charged, or reset the thermostat by removing the batteries.

Choosing Operating Mode (Heating, Cooling, Anti-Freeze Temperature)

1. Press and hold the control wheel for 5 seconds to enter mode settings.
2. Turn the control wheel to select one of the following modes:

- a. HEAT (heating system)
 - b. OFF (anti-freeze temperature of 7 °C)
 - c. COOL (cooling system)
3. Press the control wheel to confirm your selection.

Upkeep and Maintenance

The product is designed to provide trouble-free service for many years if used properly. Here are some tips for proper operation:

- Read the manual carefully before using this product.
- Do not expose the product to direct sunlight, extreme cold and humidity, and sudden changes in temperature. This would reduce accuracy of detection.
- Do not place the product in locations prone to vibration and shocks – these may cause damage.
- Do not expose the product to excessive force, impacts, dust, high temperatures or humidity - these may cause malfunction, shorter battery life, damage to batteries and deformation of plastic parts.
- Do not expose the product to rain or high humidity, dropping or splashing water.
- Do not place any open flame sources on the product, e.g. a lit candle, etc.
- Do not place the product to places with inadequate air flow.
- Do not insert any objects in the product vents.
- Do not tamper with the internal electric circuits of the product – doing so may damage the product and will automatically void the warranty. The product should only be repaired by a qualified professional.
- To clean the product, use a slightly moistened soft cloth. Do not use solvents or cleaning agents - they could scratch the plastic parts and cause corrosion of the electric circuits.
- Do not immerse the product in water or other liquids.
- In the event of damage or defect of the product, do not perform any repairs by yourself. Have it repaired in the shop where you bought it.
- This device is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or whose lack of experience or knowledge prevents them from using it safely. Such persons should be instructed as to how to use the device and should be supervised by a person responsible for their safety. Children must always be supervised and must never play with the device.



Do not dispose of the product or the batteries after the end of their service life as unsorted municipal waste; use sorted waste collection points. Properly disposing of the product will help prevent negative effects on human health and the environment. Recycling of materials helps

conserve natural resources. For more information about recycling this product, contact the municipal authority, organization for processing household waste or the point of sale where you purchased the product.

WARNING: The contents of this manual may be changed without prior notice – due to printing limitations, the symbols shown may differ slightly from those on the display – the content of this manual may not be reproduced without the manufacturer's permission.

A declaration of conformity has been issued for this product.

Manual can be found at: <http://www.emos.eu/download>

CZ | Termostat

Termostat P5604 je určen k ovládání topných nebo klimatizačních systémů.

Důležitá upozornění

- Před prvním použitím pečlivě přečtěte návod k obsluze termostatu, ale i kotle či klimatizačního zařízení.
- Před instalací termostatu vypněte přívod elektrického proudu!
- Doporučujeme, aby instalaci prováděl kvalifikovaný pracovník!
- Při instalaci dodržujte předepsané normy.

Technická specifikace:

Spínaná zátěž: max. 230 V AC; 6 A pro odporové zatížení; 2 A pro indukční zatížení

Přesnost hodin: ± 60 sekund/měsíc

Měření teploty: 0 °C až 40 °C s rozlišením 0,1 °C; přesnost ± 1 °C při 20 °C

Nastavení teploty: 5 °C až 35 °C v krocích po 0,5 °C

Rozptyl nastavené teploty: 0,2 °C

Provozní teplota: 0 °C až 40 °C

Skladovací teplota: -20 °C až 60 °C

Napájení: 2x 1,5 V baterie typ AAA (LR6)

Příslušenství: šroubky 2 ks, hmoždinky 2 ks

Velikost a hmotnost: 30 x 120 x 75 mm; 125 g

Popis displeje (viz obr. 1)

- 1 – Provozní režim
- 2 – Režim chlazení
- 3 – Indikace slabé baterie
- 4 – Nastavená teplota
- 5 – Teplota v místnosti
- 6 – Režim topení

Způsob sejmutí přední části termostatu (viz obr. 2)

Podsvícení displeje

Stisknutí ovládacího kolečka aktivuje podsvícení displeje po dobu 10 sekund.

INSTALACE

Upozornění:

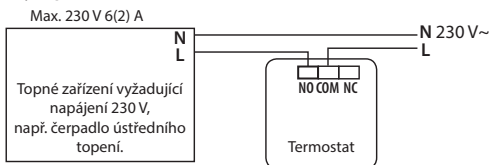
Před výměnou termostatu odpojte topný/klimatizační systém od hlavního zdroje elektrického napětí ve vašem bytě. Zabráníte možnému úrazu elektrickým proudem.

Montáž termostatu

Zadní strana termostatu má 4 připravené otvory pro připevnění na zeď. K připevnění termostatu na zeď využijte přiložené hmoždinky a šroubky.

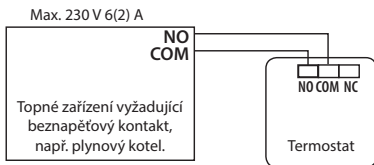
Schéma zapojení

Schéma napěťového zapojení termostatu P5604 na kotel s výstupem „NO“:



** V případě připojení chladicího zařízení k termostatu připojte fázový vodič „L“ do svorky „NC“.*

Schéma beznapěťového zapojení termostatu P5604 na kotel s výstupem „NO“:



Uvedení do činnosti

1. Sejměte přední část termostatu a vložte 2× 1,5 V AAA baterie. Používejte pouze alkalické baterie, ne nabíjecí.
2. Vraťte zpět přední část termostatu k zadnímu krytu.

3. Termostat má aktivní displej a je v provozu.
Pokud termostat nepracuje správně, zkontrolujte prosím polaritu baterií, jestli nejsou baterie vybité nebo termostat resetujte vyjmutím baterií.

Výběr provozního režimu (vytápění, chlazení, protizámrazová teplota)

1. Pro vstup do nastavení režimů stiskněte ovládací kolečko na 5 vteřin.
2. Otáčením ovládacího kolečka vyberte jeden z následujících režimů:
 - a. HEAT (topný systém)
 - b. OFF (protinámrazová teplota 7 °C)
 - c. COOL (chladicí systém)
3. Stiskněte ovládací kolečko pro potvrzení výběru.

Péče a údržba

Výrobek je navržen tak, aby při vhodném zacházení spolehlivě sloužil řadu let. Zde je několik rad pro správnou obsluhu:

- Než začnete s výrobkem pracovat, pozorně si přečtěte uživatelský manuál.
- Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu světlu, extrémnímu chladu a vlhku a náhlým změnám teploty. Snížilo by to přesnost snímání.
- Neumísťujte výrobek do míst náchylných k vibracím a otřesům – mohou způsobit jeho poškození.
- Nevystavujte výrobek nadměrnému tlaku, nárazům, prachu, vysoké teplotě nebo vlhkosti – mohou způsobit poruchu funkčnosti výrobku, kratší energetickou výdrž, poškození baterií a deformaci plastových částí.
- Nevystavujte výrobek dešti ani vlhku, kapající a stříkající vodě.
- Neumísťujte na výrobek žádné zdroje otevřeného ohně, např. zapálenou svíčku apod.
- Neumísťujte výrobek na místa, kde není zajištěno dostatečné proudění vzduchu.
- Nevysunujte do větracích otvorů výrobku žádné předměty.
- Nezasahujte do vnitřních elektrických obvodů výrobku – můžete jej poškodit a automaticky tím ukončit platnost záruky. Výrobek by měl opravovat pouze kvalifikovaný odborník.
- K čištění používejte mírně navlhčený jemný hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani čisticí přípravky – mohly by poškrábat plastové části a narušit elektrické obvody.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin.
- Při poškození nebo vadě výrobku neprovádějte žádné opravy sami. Předajte jej k opravě do prodejny, kde jste jej zakoupili.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností

a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.



Nevyhazujte výrobek ani baterie po skončení životnosti jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu.

■ Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

UPOZORNĚNÍ: Obsah tohoto návodu může být změněn bez předchozího upozornění – z důvodu omezených možností tisku se mohou zobrazené symboly nepatrně lišit od zobrazení na displeji – obsah tohoto návodu nemůže být bez souhlasu výrobce reprodukován.

Na výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě.

Manuál naleznete na stránkách: <http://www.emos.eu/download>

SK | Termostat

Termostat P5604 je určený na ovládání vykurovacích alebo klimatizačných systémov.

Dôležité upozornenia

- Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu termostatu, ale aj kotla či klimatizačného zariadenia.
- Pred inštaláciou termostatu vypnite prívod elektrického prúdu!
- Odporúčame, aby inštaláciu vykonával kvalifikovaný pracovník!
- Pri inštalácii dodržujte predpísané normy.

Technická špecifikácia:

Spínaná záťaž: max. 230 V AC; 6 A pre odporové zaťaženie; 2 A pre indukčné zaťaženie

Presnosť hodín: ± 60 sekúnd/mesiac

Meranie teploty: 0 °C až 40 °C s rozlíšením 0,1 °C; presnosť ± 1 °C pri 20 °C

Nastavenie teploty: 5 °C až 35 °C v krokoch po 0,5 °C

Rozptyl nastavenej teploty: 0,2 °C

Prevádzková teplota: 0 °C až 40 °C

Skladovacia teplota: -20 °C až 60 °C

Napájanie: 2x 1,5 V batérie typ AAA (LR6)

Príslušenstvo: skrutky 2 ks, hmoždinky 2 ks

Veľkosť a hmotnosť: 30 x 120 x 75 mm; 125 g

Popis displeja (viď obr. 1)

- 1 – Prevádzkový režim
- 2 – Režim chladenia
- 3 – Indikácia slabej batérie
- 4 – Nastavená teplota
- 5 – Teplota v miestnosti
- 6 – Režim kúrenia

Spôsob odobratia prednej časti termostatu (viď obr. 2)

Podsvietenie displeja

Stlačenie ovládacieho kolieska aktivuje podsvietenie displeja po dobu 10 sekúnd.

INŠTALÁCIA

Upozornenie:

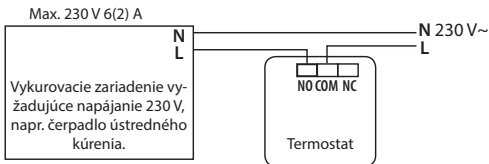
Pred výmenou termostatu odpojte vykurovací / klimatizačný systém od hlavného zdroja elektrického napätia vo vašom byte. Zabráňte možnému úrazu elektrickým prúdom.

Montáž termostatu

Zadná strana termostatu má 4 pripravené otvory pre pripevnenie na stenu. Na pripevnenie termostatu na stenu využite priložené hmoždinky a skrutky.

Schéma zapojenia

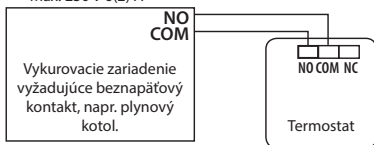
Schéma napätového zapojenia termostatu P5604 na kotel s výstupom „NO“:



** V prípade pripojenia chladiaceho zariadenia k termostatu pripojte fázový vodič „L“ do svorky „NC“.*

Schéma beznapätového zapojenia termostatu P5604 na kotol s výstupom „NO“:

Max. 230 V 6(2) A



Uvedenie do činnosti

1. Zložte prednú časť termostatu a vložte 2x 1,5 V AAA batérie. Používajte len alkalické batérie, nie nabíjacie.
2. Vráťte späť prednú časť termostatu k zadnému krytu.
3. Termostat má aktívny displej a je v prevádzke.

Ak termostat nepracuje správne, skontrolujte prosím polaritu batérií, či nie sú batérie vybité alebo termostat resetujte vybratím batérií.

Výber prevádzkového režimu (vykurovanie, chladenie, protimrazová teplota)

1. Pre vstup do nastavenia režimov stlačte ovládacie koliesko na 5 sekúnd.
2. Otáčaním ovládacieho kolieska vyberte jeden z nasledujúcich režimov:
 - a. HEAT (vykurovací systém)
 - b. OFF (protimrazová teplota 7 °C)
 - c. COOL (chladiaci systém)
3. Stlačte ovládacie koliesko pre potvrdenie výberu.

Starostlivosť a údržba

Výrobok je navrhnutý tak, aby pri vhodnom zaobchádzaní spoľahlivo slúžil niekoľko rokov. Tu je niekoľko rád pre správnu obsluhu:

- Skôr ako začnete s výrobkom pracovať, pozorne si prečítajte návod.
- Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému svetlu, extrémnemu chladu a vlhku a náhlym zmenám teploty. Znížilo by to presnosť snímania.
- Neumiestňujte výrobok do miest náchylných k vibráciám a otrasom - môžu spôsobiť jeho poškodenie.
- Nevystavujte výrobok nadmernému tlaku, nárazom, prachu, vysokej teplote alebo vlhkosti - môžu spôsobiť poruchu funkčnosti výrobku, kratšiu energetickú výdrž, poškodenie batérií a deformáciu plastových častí.
- Nevystavujte výrobok dažďu ani vlhku, kvapkajúcej a striekajúcej vode.
- Neumiestňujte na výrobok žiadne zdroje otvoreného ohňa, napr. zapálenú sviečku a pod.

- Neumiestňujte výrobok na miesta, kde nie je zaistené dostatočné prúdenie vzduchu.
- Nevkladajte do vetracích otvorov výrobku žiadne predmety.
- Nezasahujte do vnútorných elektrických obvodov výrobku – môžete ho poškodiť a automaticky tým ukončiť platnosť záruky. Výrobok by mal opravovať len kvalifikovaný odborník.
- Na čistenie používajte mierne navlhčenú jemnú handričku. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani čistiace prípravky - mohli by poškriabať plastové časti a narušiť elektrické obvody.
- Výrobok neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Pri poškodení alebo chybe výrobku nerobte žiadne opravy sami. Odovzdajte ho na opravu do predajne, kde ste ho zakúpili.
- Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabráňuje v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ na ne nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruované ohľadne použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.



Nevyhadzujte výrobok ani batérie po skončení životnosti ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu Vám poskytne obecny úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt zakúpili.

UPOZORNENIE: Obsah tohto návodu môže byť zmenený bez predchádzajúceho upozornenia - z dôvodu obmedzených možností tlače sa môžu zobrazené symboly nepatrne líšiť od zobrazenia na displeji - obsah tohto návodu nemôže byť bez súhlasu výrobcu reprodukovany

Na výrobok bolo vydané prehlásenie o zhode.

Manuál nájdete na stránkach: <http://www.emos.eu/download>

PL | Termostat

Termostat P5604 jest przeznaczony do sterowania systemów grzewczych albo klimatyzacyjnych.

Ważne uwagi

- Przed pierwszym uruchomieniem należy uważnie przeczytać nie tylko instrukcję obsługi termostatu, ale i kotła albo urządzenia do klimatyzacji.

- Przed instalacją termostatu wyłączamy doprowadzenie energii elektrycznej!
- Zalecamy, aby instalację wykonała osoba wykwalifikowana!
- Przy instalacji przestrzegamy obowiązujących norm.

Specyfikacja techniczna:

Włączane obciążenie: maks. 230 V AC, (6 A obciążenie rezystancyjne, 2 A indukcyjne)

Dokładność zegara: ± 60 sekund/miesiąc

Pomiar temperatury: 0 °C do 40 °C z rozdzielczością 0,1 °C; dokładność ± 1 °C przy 20 °C

Ustawienie temperatury: 5 °C do 35 °C krokami co 0,5 °C

Histeresa ustawionej temperatury: 0,2 °C

Temperatura pracy: 0 °C do 40 °C

Temperatura magazynowania: -20 °C do 60 °C

Zasilanie: 2x 1,5 V baterie typu AAA (LR6)

Wypożenie: wkręty 2 szt., kołki rozporowe 2 szt.

Wielkość i ciężar: 30 x 120 x 75 mm; 125 g

Opis wyświetlacza (patrz rys. 1)

- 1 – Tryb pracy
- 2 – Tryb chłodzenia
- 3 – Wskaźnik rozładowania baterii
- 4 – Ustawiona temperatura
- 5 – Temperatura w pomieszczeniu
- 6 – Tryb ogrzewania

Sposób zdejmowania przedniej części termostatu (patrz rys. 2)

Podświetlenie wyświetlacza

Naciśnięcie pokrętki do sterowania aktywuje podświetlenie wyświetlacza na czas 10 sekund.

INSTALACJA

Uwaga:

Przed wymianą termostatu trzeba odłączyć system ogrzewania/klimatyzacji od głównego źródła energii elektrycznej w mieszkaniu. W ten sposób zapobiegamy możliwemu porażeniu prądem elektrycznym.

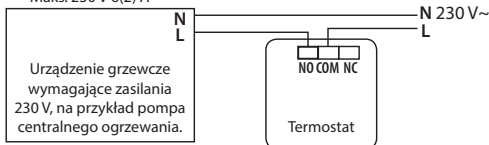
Montaż termostatu

Tylna ścianka termostatu ma przygotowane 4 otwory do mocowania na ścianie. Do przymocowania termostatu wykorzystuje się kołki rozporowe i wkręty z kompletu.

Schemat podłączenia

Schemat podłączenia termostatu P5604 do kotła z wyjściem „NO”:

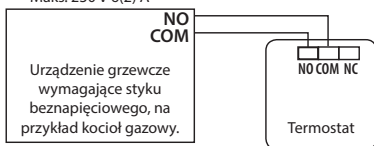
Maks. 230 V 6(2) A



** W przypadku podłączenia urządzenia chłodzącego do termostatu, przewód fazowy „L” podłączamy do zacisku „NC”.*

Schemat beznapięciowego podłączenia termostatu P5604 do kotła z wyjściem „NO”:

Maks. 230 V 6(2) A



Uruchomienie do pracy

1. Zdejmujemy przednią część termostatu i wkładamy baterie 2x 1,5 V AAA. Korzystamy tylko z baterii alkalicznych, a nie z baterii do doładowywania.
2. Mocujemy z powrotem przednią część termostatu.
3. Termostat ma uruchomiony wyświetlacz i pracuje.

Jeżeli termostat nie pracuje poprawnie, prosimy sprawdzić polaryzację baterii, a jeżeli baterie są rozładowane, to wymieniamy je i tym samym resetujemy termostat.

Wybór trybu pracy (ogrzewanie, chłodzenie, temperatura przeciwzamrożeniowa)

1. Aby wejść do ustawień trybów naciskamy odpowiednie pokrętkę na 5 sekund.
2. Obracając pokrętkę wybieramy jeden z następujących trybów:
 - a. HEAT (system grzewczy)
 - b. OFF (temperatura przeciwzamrożeniowa 7 °C)
 - c. COOL (system chłodzenia)
3. Wybór zatwierdzamy naciskając pokrętkę sterującą.

Konserwacja i czyszczenie

Wyrób jest zaprojektowany tak, aby przy właściwym obchodzeniu się z nim mógł służyć przez wiele lat. Dalej znajduje się kilka uwag związanych z właściwą obsługą:

- Przed uruchomieniem wyrobu należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika.
- Wyróbu nie wystawiamy na działanie bezpośredniego światła słonecznego, ekstremalne zimno albo wilgoć oraz nie narażamy na nagłe zmiany temperatury (powoduje to pogorszenie dokładności pomiaru).
- Wyróbu nie umieszczamy w miejscach narażonych na wibracje i wstrząsy – mogą spowodować jego uszkodzenie.
- Wyróbu nie narażamy na nadmierne naciski i uderzenia, pył, wysoką temperaturę albo wilgotność – mogą one spowodować uszkodzenie wyrobu, uszkodzenie baterii i deformację plastikowych części.
- Wyróbu nie można narażać na działanie deszczu albo wilgoci oraz kapiącej, ani pryskającej wody.
- Na wyrobie nie ustawiamy żadnych źródeł otwartego ognia, na przykład zapalanej świeczki, itp.
- Wyróbu nie umieszczamy w miejscach, w których nie ma dostatecznego przepływu powietrza.
- Do otworów wentylacyjnych w wyrobie nie wsuwamy żadnych przedmiotów.
- Nie ingerujemy do wewnętrznych obwodów elektrycznych wyrobu – można je uszkodzić i automatycznie utracić uprawnienia gwarancyjne. Wyrób może naprawiać tylko wykwalifikowany specjalista.
- Do czyszczenia używamy lekko zwilżoną, delikatną ściereczkę. Nie korzystamy z rozpuszczalników, ani z preparatów do czyszczenia – mogą one podrapać plastikowe części i uszkodzić obwody elektryczne.
- Wyróbu nie zanurzamy do wody, ani do innych cieczy.
- Przy uszkodzeniu albo wadzie wyrobu żadnych napraw nie wykonujemy we własnym zakresie. Wyrób przekazujemy do naprawy do sklepu, w którym został zakupiony.
- Za urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), którym brak predyspozycji fizycznych, umysłowych albo mentalnych oraz brak wiedzy albo doświadczenia uniemożliwia bezpieczne korzystanie z tego wyrobu, jeżeli nie jest nad nimi sprawowany nadzór albo, jeżeli nie zostały poinstruowane, co do zasad korzystania z tego produktu przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Konieczne jest zapewnienie takiej opieki nad dziećmi, żeby nie mogły się bawić tym wyrobem.



Wyrobu po zakończeniu jego okresu eksploatacji nie wolno wyrzucić, jako niesortowany odpad komunalny, należy skorzystać z miejsc do odbierania odpadów sortowanych. Właściwa likwidacja produktu zapobiega negatywnym wpływom na zdrowie ludzkie i środowisko naturalne. Recykling materiałów przyczynia się do ochrony źródeł naturalnych. Więcej informacji o recyklingu tego produktu udzieli Państwu Urząd Gminy, firmy przetwarzające odpady domowe albo sklep, w którym produkt został zakupiony.

UWAGA: Treść tej instrukcji może być zmieniona bez wcześniejszego powiadomienia – ze względu na ograniczone możliwości drukarskie przedstawione symbole mogą się nieznacznie różnić od ich obrazu na wyświetlaczu – treść tej instrukcji nie może być reprodukowana bez zgody producenta. Na wyrób została wydana deklaracja zgodności.

Instrukcja znajduje się na stronach internetowych:

<http://www.emos.eu/download>

HU | Termosztát

A P5604 típusjelű termosztát fűtő- vagy légkondicionáló berendezések vezérlésére szolgál.

Fontos

- A termosztát, illetve a bojler és a klímaberendezés első használatá előtt olvassa el figyelmesen a Használati útmutatót.
- A termosztát beszerelése előtt szüntesse meg a tápellátást!
- A felszerelést szakképzett személynek kell elvégeznie!
- A felszerelést a hatályos szabványoknak megfelelően végezze.

Műszaki jellemzők:

Üzemi feszültség: max. 230 V AC; 6 A ohmos terhelés; 2 A induktív terhelés

Órapontosság: ± 60 másodperc/hó

Hőmérsékletmérési tartomány: 0 °C és 40 °C között 0,1 °C-os léptékkal; pontosság 20 °C-on ± 1 °C

Hőmérséklet-beállítási tartomány: 5 °C és 35 °C között; 0,5 °C-onként állítható

Hőmérséklet-eltérés: 0,2 °C

Működési hőmérséklet: 0 °C és 40 °C között

Tárolási hőmérséklet: -20 °C és 60 °C között

Tápellátás: 2x 1,5 V AAA elem (LR6)

Tartozékok: 2 csavar, 2 tipli

Méret és tömeg: 30 x 120 x 75 mm; 125 g

Kijelző ismertetése (lásd 1. ábra)

- 1 – Üzem mód
- 2 – Légkondicionáló üzemmód
- 3 – Lemerülő elem jelzése
- 4 – Aktuális beállított hőmérséklet
- 5 – Szobahőmérséklet
- 6 – Fűtő üzemmód

A termosztát elejének eltávolítási eljárása (lásd a 2. ábrát)

A kijelző háttérvilágítása

A vezérlőkerék megnyomásával 10 másodpercre aktiválja a kijelző háttérvilágítását.

BESZERELÉS

Figyelem:

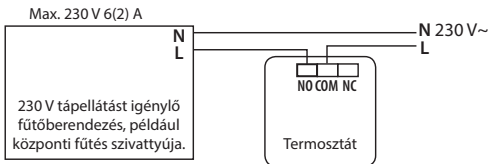
A termosztát cseréje előtt csatlakoztassa le a fűtő-/légkondicionáló berendezést a lakás elektromos táphálózatról. Ez megakadályozza az elektromos áram által okozott esetleges sérüléseket.

A termosztát felszerelése

A termosztát hátulján 4 nyílás található a falra szereléshez. A termosztát felszereléséhez használja a mellékelt csavarokat és tipliket.

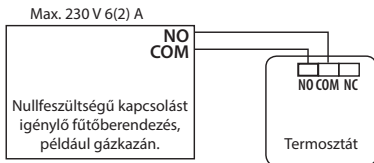
Bekötési ábra

Feszültség csatlakoztatási diagramja a P5604 termosztát bojlerhez csatlakoztatásához „NO” kimenettel:



** Ha hűtőberendezést csatlakoztat a termosztáthoz, az „L” fázisvezetőt csatlakoztassa az „NC” terminálhoz.*

Nullfeszültség csatlakoztatási diagramja a P5604 termosztát boilerhez való csatlakoztatásához „NO” kimenettel:



Üzembe helyezés

1. Vegye le a termosztát előlő burkolatát, és helyezze be a 2 db 1,5 V-os AAA elemet. Kizárólag alkálielemeket használjon! Ne használjon újratölthető elemeket!
2. Tegye vissza a termosztát előlő burkolatát.
3. A termosztát kijelzője most már aktív, és működik.

Ha a termosztát nem megfelelően működik, ellenőrizze az elemek polaritását, azok megfelelő töltöttségét, illetve az elemek eltávolításával állítsa alaphelyzetbe a termosztátot.

Az üzemmód (fűtés, hűtés fagyvédelmi hőmérséklet) kiválasztása

1. Nyomja meg és tartsa megnyomva 5 másodpercig a vezérlőkereket a mód beállításainak megadásához.
2. Forgassa el a vezérlőkereket az alábbi módok egyikének kiválasztásához:
 - a. HEAT (fűtési rendszer)
 - b. OFF (7 °C-os fagyvédelmi hőmérséklet)
 - c. COOL (hűtési rendszer)
3. A kiválasztott érték megerősítéséhez nyomja meg a vezérlőkereket.

Használat és karbantartás

A termék megfelelő használat esetén hosszú évekig hibátlanul működik. Néhány tipp a megfelelő használatához:

- A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
- Ne tegye ki a terméket közvetlen napsugárzásnak, szélsőséges hidegnek és páratartalomnak vagy hirtelen hőmérséklet-ingadozásoknak. Ez rontja az érzékelés pontosságát.
- Ne helyezze a készüléket rezgésnek vagy rázkódásnak kitett helyre, mivel ezek károsíthatják a terméket.

- Ne tegye ki a terméket komolyabb erőhatásoknak, ütődéseknek, pornak, magas hőmérsékletnek vagy páratartalomnak, mivel ezek hibás működéshez, az elemek gyorsabb lemerüléséhez, az elemek károsodásához vagy a készülék műanyag részeinek deformálódásához vezethetnek.
- A terméket ne tegye ki csapadéknak vagy magas páratartalomnak, rácsöpögő vagy ráfröccsenő víznek.
- Ne helyezzen a készülékre nyílt lánggal járó tárgyakat (pl. égő gyertyát).
- Ne helyezze a terméket nem megfelelően szellőző helyre.
- Ne helyezzen tárgyakat a termék szellőzőnyílásaiba.
- Ne módosítsa a termék belső elektromos áramköréit – ezzel károsíthatja a készüléket, illetve a garancia automatikusan érvényét veszti. A termék javítását kizárólag szakképzett személy végezheti.
- A termék tisztításához használjon enyhén nedves, puha rongyot. Ne használjon oldószert vagy tisztítószeret – ezek megkarcolhatják a műanyag részeket, és korróziót okozhatnak az elektromos áramkörökön.
- Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Károsodás vagy meghibásodás esetén ne végezze el önállóan a készülék javítását. Bízza a javítást az üzletre, ahol a készüléket vásárolta.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket), illetve a készülék használatát nem ismerő személyek, mivel hiányos ismereteik meggátolják őket a készülék biztonságos használatában. Az ilyen személyeknek meg kell tanítani a készülék használatát, illetve saját biztonságuk érdekében csak felügyelet mellett használhatják a készüléket. A gyermekek csak felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében, és nem használhatják azt játékszerként.



Az élettartama végét elért készüléket és elemeket ne a háztartási hulladékba helyezze, adja le szelektív hulladékgyűjtő pontokon. A termék megfelelő hulladékkezelésével elkerülhetők az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatások. Az anyagok újrahasznosításával óvjuk a természeti erőforrásokat. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon az önkormányzatához, a háztartási hulladék feldolgozását végző társasághoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

FIGYELEM: A gyártó az útmutató tartalmát előzetes értesítés nélkül megváltoztathatja. A nyomtatási technológia korlátai miatt az útmutatóban szereplő ikonok és jelek a készülék kijelzőjén kissé eltérően nézhetnek ki. Az útmutató tartalmát a gyártó előzetes engedélye nélkül tilos sokszorosítani. A termék megfelelőségi nyilatkozattal rendelkezik.

A kézikönyv megtalálható a honlapon: <http://www.emos.eu/download>

SI | Termostat

Termostat P5604 je namenjen za upravljanje ogrevalnih in klimatskih sistemov.

Pomembna opozorila

- Pred prvo uporabo pazljivo preberite navodila za uporabo ne samo za termostat, temveč tudi za kotel ali klimatizacijsko napravo.
- Pred namestitvijo termostata izklopite dovod električnega toka!
- Svetujemo, da namestitev izvaja usposobljen delavec!
- Pri namestitvi upoštevajte predpisane standarde.

Tehnična specifikacija:

Stikalna obremenitev: max. 230 V AC; 6 A za uporno obremenitev; 2 A za induktivno obremenitev

Natančnost ure: ± 60 sekund/mesec

Merjenje temperature: 0 °C do 40 °C z ločljivostjo 0,1 °C; natančnost ± 1 °C pri 20 °C

Nastavitev temperature: 5 °C do 35 °C v korakih po 0,5 °C

Razpon nastavljene temperature: 0,2 °C

Delovna temperatura: 0 °C do 40 °C

Skladiščna temperatura: -20 °C do 60 °C

Napajanje: 2x 1,5 V baterija tip AAA (LR6)

Pribor: vijaka 2 kosa, zidna vložka 2 kosa

Velikost in teža: 30 x 120 x 75 mm; 125 g

Opis zaslona (glej sliko 1)

- 1 – Delovni način
- 2 – Način hlajenje
- 3 – Prikaz izpraznjene baterije
- 4 – Nastavljena temperatura
- 5 – Temperatura v sobi
- 6 – Način ogrevanje

Način snetja sprednjega dela termostata (glej sliko 2)

Osvetlitev zaslona

S pritiskom upravljalnega gumba aktivirate za 10 sekund osvetlitev zaslona.

NAMESTITEV

Opozorilo:

Pred zamenjavo termostata izklopite ogrevalni/klimatski sistem iz električnega omrežja v vašem stanovanju.

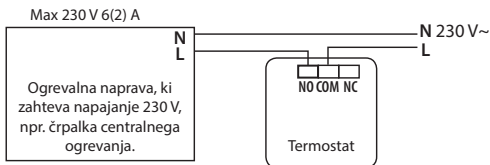
S tem se zavarujete pred možnim udarcem električnega toka.

Namestitev termostata

Zadnja stran termostata ima 4 pripravljene odprtine za pritrditev na steno. Za pritrditev termostata na steno uporabite priložene zidne vložke in vijake.

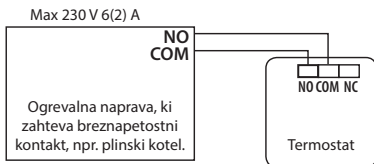
Shema priključitve

Shema napetostne priključitve termostata P5604 na kotel z izhodom „NO“:



** V primeru priključitve klimatske naprave na termostat priključite fazni vodnik „L“ na terminal „NC“.*

Shema napetostne priključitve termostata P5604 na kotel z izhodom „NO“:



Aktiviranje

1. Snemite sprednji pokrov in vstavite 2x 1,5 V AAA baterije. Uporabljajte le alkalne baterije, ne polnilnih.
2. Sprednji del termostata vrnite na zadnji pokrov.
3. Termostat ima aktiven zaslon in je v obratovanju.

Če termostat ne deluje pravilno, preverite, prosim, polarnost baterij, če baterije niso izpraznjene, ali termostat ponastavite z odstranitvijo baterij.

Izbira načina delovanja (ogrevanje, hlajenje, temperatura proti zamrzovanju)

1. Za vstop v nastavev pritisnite za 5 sekund na tipko gumb za upravljanje.
2. Z vrtenje gumba za upravljanje izberite enega od naslednjih načinov:

- a. HEAT (ogrevalni sistem)
 - b. OFF (temperatura proti zamrzovanju 7 °C)
 - c. COOL (hladilni sistem)
3. Za potrditev izbire pritisnite na gumb za upravljanje.

Skrb in vzdrževanje

Izdelek je konstruiran tako, da ob primerni uporabi zanesljivo deluje vrsto let. Tukaj je nekaj nasvetov za pravilno uporabo:

- Preden začnete izdelek uporabljati, pozorno preberite navodila za uporabo.
- Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, ekstremnemu mrazu, vlagi in naglim spremembam temperature. To bi znižalo natančnost snemanja.
- Izdelka ne nameščajte na mesta, ki so nagnjena k vibracijam in pretresom – to lahko povzroči poškodbe.
- Izdelka ne izpostavljajte prekomernemu tlaku, sunkom, prahu, visokim temperaturam ali vlagi – lahko povzročijo poškodbe na kateri izmed funkcij izdelka, krajšo energetske vzdržljivost, poškodbo baterij in deformacije plastičnih delov.
- Izdelka ne izpostavljajte dežju ali vlagi, kapljajoči in brizgajoči vodi.
- Na izdelek ne postavljajte virov ognja, npr. prižgane svečke ipd.
- Izdelka ne postavljajte na mesta, kjer ni zadostnega kroženja zraka.
- V prezračevalne odprtine ne vtikajte nobenih predmetov.
- Ne posegajte v notranjo električno napeljavo izdelka – lahko ga poškodujete in s tem prekinite veljavnost garancije. Izdelek sme popravljati le usposobljen strokovnjak.
- Za čiščenje uporabljajte zmerno navlaženo blago krpo. Ne uporabljajte raztopin ali čistilnih izdelkov – lahko poškodujejo plastične dele in električno napeljavo.
- Izdelka ne potapljajte v vodo ali v druge tekočine.
- Pri poškodbah ali napaki izdelka ne popravljajte sami. Predajte ga v popravilo prodajalni, kjer ste ga kupili.
- Izdelka ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nujen je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.



Izdelka niti baterij po koncu življenjske dobe ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabite zbirna mesta ločenih odpadkov. S pravilno odstranitvijo izdelka boste preprečili negativne vplive na človeško zdravje in okolje. Recikliranje materialov prispeva varstvu

naravnih virov. Već informacija o reciklaži tega izdelka Vam ponudijo upravne enote, organizacije za obdelavo gospodinjskih odpadkov ali prodajno mesto, kjer ste izdelek kupili.

OPOZORILO: Vsebina teh navodil se lahko spremeni brez predhodnega opozorila – zaradi omejenih možnosti tiskanja se lahko predstavljeni simboli neznatno razlikujejo od simbolov na zaslonu – vsebine teh navodil brez soglasja proizvajalca ni mogoče razmnoževati.

Za izdelek je bila izdana izjava o skladnosti.

Navodila boste našli na spletnih straneh: <http://www.emos.eu/download>

RS|HR|BA|ME | Termostat

Termostat P5604 dizajniran je za upravljanje sustavima za grijanje i klimatizaciju.

Važno

- Prije prvog korištenja pažljivo pročitajte priručnik za termostat, kao i za bojler ili klima-uređaj.
- Isključite napajanje prije ugradnje termostata!
- Ugradnju treba obaviti za to kvalificirana osoba!
- Tijekom ugradnje postupajte prema primjenjivim propisima.

Tehničke specifikacije:

Opterećenje: maks. 230 V AC; 6 A za otporsko opterećenje; 2 A za induktivno opterećenje

Točnost sata: ±60 sekundi/mjesec

Mjerenje temperature: 0 °C do 40 °C s razlučivošću točnosti od 0,1 °C ±1 °C na 20 °C

Namještanje temperature: 5 °C do 35 °C u koracima od 0,5 °C

Razlika temperature: 0,2 °C

Radna temperatura: 0 °C do 40 °C

Temperatura skladištenja: -20 °C do 60 °C

Napajanje: 2 baterije AAA od 1,5 V (LR6)

Pribor: 2 vijka, 2 zidne usadnice

Dimenzije i težina: 30 × 120 × 75 mm 125 g

Opis zaslona (vidi sl. 1)

1 – Način rada

2 – Hlađenje

3 – Indikator niske razine napunjenosti baterije

4 – Trenutno namještena temperatura

5 – Temperatura u prostoriji

6 – Grijanje

Postupak za skidanje prednjeg dijela termostata (vidi sl. 2)

Pozadinsko osvjetljenje

Pritiskom na kontrolni kotačić na 10 sekundi aktivirate osvjetljenje zaslona.

UGRADNJA

Upozorenje:

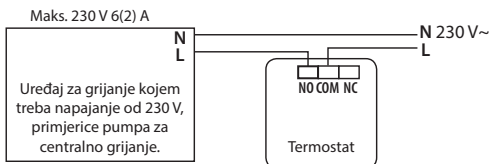
Prije zamjene termostata iskopčajte sustav za grijanje/klimatizaciju iz napajanja u svojim prostorijama. Time ćete spriječiti potencijalne ozljede od strujnog udara.

Ugradnja termostata

Na stražnjoj strani termostata nalaze se 4 otvora za pričvršćivanje na zid. Koristite priložene vijke i zidne usadnice za montažu termostata.

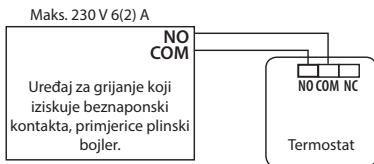
Električna shema

Dijagram strujnog spajanja za priključivanje termostata P5604 na bojler s "NO" izlazom:



** Prilikom priključivanja klima uređaja na termostat, "L" fazu vodiča spojite na "NC" terminal.*

Dijagram spajanja s nulovanjem za priključivanje termostata P5604 na bojler s "NO" izlazom:



Puštanje u rad

1. Uklonite prednji dio termostata i umetnite dvije AAA baterije od 1,5 V. Upotrebjavajte isključivo alkalne baterije, a ne one s mogućnošću ponovnog punjenja.
2. Vratite prednji poklopac termostata na mjesto.
3. Zaslom termostata se aktivira, a termostat je sada uključen.

Ako termostat ne radi kako valja, provjerite polaritet baterija, stanje napunjenosti baterija ili resetirajte termostat tako što ćete nakratko izvaditi baterije.

Odabir načina rada (grijanje, hlađenje, temperatura za sprječavanje smrzavanja)

1. Držite kontrolni kotačić pritisnut 5 sekundi za otvaranje postavki.
2. Okrenite kontrolni kotačić da biste namjestili jedan od sljedećih načina rada:
 - a. HEAT (grijanje)
 - b. OFF (temperatura protiv smrzavanja, od 7 °C)
 - c. COOL (hlađenje)
3. Pritisnite kontrolni kotačić da biste potvrdili svoj izbor.

Redovno i servisno održavanje

Proizvod je projektiran za dugogodišnji neometani rad ako se njime pravilno rukuje. Nekoliko savjeta za ispravno rukovanje:

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte priručnik.
- Proizvod ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti, ekstremno niskim temperaturama ili vlazi te naglim promjenama temperature. To može umanjiti točnost otkrivanja.
- Proizvod ne stavljajte na mjesta na kojima se javljaju vibracije ili udarci – to može izazvati oštećenja.
- Proizvod ne izlažite pretjeranoj sili, udarcima, prašini, visokim temperaturama, kiši ili vlazi – to može izazvati kvarove, kraće trajanje baterija, oštećenje baterija ili iskrivljenje plastičnih dijelova.
- Proizvod ne izlažite kiši ili velikoj vlazi i ne izlažite ga tekućini prskanjem ili kapanjem.
- Na proizvod ne stavljajte nikakav izvor otvorenog plamena, primjerice upaljenu svijeću i sl.
- Proizvod ne postavljajte na mjesta gdje nema dovoljnog protoka zraka.
- Ne stavljajte nikakve predmete u otvore za prozračivanje proizvoda.
- Ne dirajte interne strujne krugove proizvoda – tako možete oštetiti proizvod, što automatski dovodi do poništenja jamstva. Popravak je dopušten isključivo osposobljenim stručnjacima.

- Producent čistite mekanom navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte otapala ili sredstva za čišćenje - ona bi mogla izgrepti plastične dijelove i dovesti do korozije na dijelovima pod naponom.
- Producent ne uranjajte u vodu i druge tekućine.
- U slučaju oštećenja proizvoda ili kvara, proizvođač ne popravljajte sami. Odnosite ga na popravak u trgovinu u kojoj ste ga kupili.
- Nije predviđeno da ovaj uređaj upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti koje nemaju iskustva i znanja za njihovu sigurnu upotrebu. Takve osobe treba podučiti kako se uređaj koristi i trebale bi biti pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djeca uvijek trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s uređajem.



Na kraju životnog vijeka proizvod i baterije ne odlažite kao nerazvrstani kućanski otpad; zbrinite ih na odlagalištima za odvojeno sakupljanje otpada. Pravilnim zbrinjavanjem otpada pomažete pri sprečavanju negativnih učinaka na ljudsko zdravlje i okoliš. Recikliranje materijala pomaže pri očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda zatražite od nadležnih lokalnih tijela, organizacije za obradu kućanskog otpada ili u trgovini gdje ste proizvod kupili.

UPOZORENJE: Sadržaj ovog priručnika može se mijenjati bez prethodnog obavještenja – zbog ograničenja u tisku prikazani simboli mogu se neznatno razlikovati od onih na zaslonu – sadržaj ovog priručnika ne smije se reproducirati bez dopuštenja proizvođača.

Za proizvod je izdana izjava o sukladnosti.

Priručnik s uputama potražite na adresi: <http://www.emos.eu/download>

DE | Thermostat

Der Thermostat P5604 ist zur Steuerung von Heiz- oder Klimaanlage bestimmt.

Wichtige Hinweise

- Lesen Sie sich vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung für den Thermostat, den Kessel oder für die Klimaanlage aufmerksam durch.
- Schalten Sie vor der Installation die elektrische Stromzufuhr ab!
- Es wird empfohlen, die Installation von einem qualifizierten Mitarbeiter vornehmen zu lassen!
- Halten Sie bei der Installation die vorgeschriebenen Normen ein.

Technische Spezifikation:

Schaltlast: max. 230 V AC; 6 A für Widerstandsbelastung; 2 A für Induktionsbelastung

Stundengenauigkeit: ± 60 Sekunden/Monat

Temperaturmessung: 0 °C bis 40 °C, Abweichung 0,1 °C Genauigkeit ± 1 °C bei 20 °C

Temperatureinstellung: 5 °C bis 35 °C in Schritten zu 0,5 °C

Diffusion der eingestellten Temperatur: 0,2 °C

Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C

Lagerungstemperatur: -20 °C bis 60 °C

Stromversorgung: 2x 1,5-V-Batterien vom Typ AAA,

Zubehör: 2 Schrauben, 2 Dübel

Größe und Gewicht: 30 x 120 x 75 mm; 125 g

Beschreibung des Displays (siehe Abb. 1)

1 – Betriebsmodus

2 – Kühlmodus

3 – Anzeige des Batterieladezustandes

4 – Eingestellte Temperatur

5 – Raumtemperatur

6 – Heizmodus

Abnahme des Thermostat-Vorderteils (siehe Abb. 2)

Displaybeleuchtung

Durch Betätigen des Steuerrädchens wird die Display-Hintergrundbeleuchtung über einen Zeitraum von 10 Sekunden aktiviert.

MONTAGE

Hinweis:

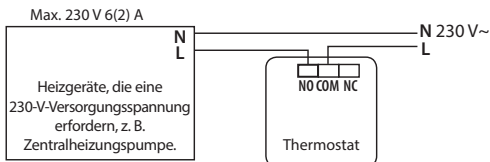
Trennen Sie die Heiz-/Klimaanlage vorm Auswechseln von der elektrischen Hauptspannungsquelle in Ihrer Wohnung. Somit verhindern Sie einen möglichen Stromunfall.

Montage des Thermostats

An der Thermostat-Rückseite befinden sich 4 vorbereitete Öffnungen zur Befestigung des Thermostats an der Wand. Verwenden Sie die beiliegenden Schrauben und Dübel zur Befestigung des Thermostats an der Wand.

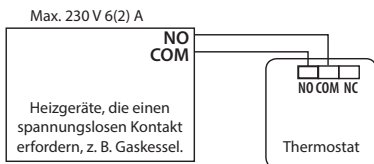
Schaltbild

Spannungsschaltungsschema für den Thermostat P5604 für Kessel mit „NO“-Ausgang:



** Beim Anschluss einer Klimaanlage am Thermostat schließen Sie den Phasenleiter „L“ an der „NC“-Klemme an.*

Spannungsfreies Schaltungsschema für den Thermostat P5604 für Kessel mit „NO“-Ausgang:



Inbetriebnahme

1. Nehmen Sie das Thermostat-Vorderteil ab und legen Sie 2× 1,5-V-Batterien ein. Es dürfen nur alkalische, keine wiederaufladbaren Batterien verwendet werden.
2. Montieren Sie das Thermostat-Vorderteil wieder an der Rückabdeckung.
3. Das Display des Thermostats ist aktiv und der Thermostat ist in Betrieb. Wenn der Thermostat nicht korrekt funktioniert, überprüfen Sie bitte die Polarität der Batterien, ob die Batterien nicht leer sind bzw. nehmen Sie einen Reset des Thermostats vor, indem Sie die Batterien herausnehmen.

Auswahl des Betriebsmodus (Heizen, Kühlen, Frostschutztemperatur)

1. Um zu den Moduseinstellungen zu gelangen, halten Sie das Steuerädchen für 5 Sekunden gedrückt.

2. Durch Drehen des Steuerrädchens wählen Sie einen der nachfolgenden Modi aus:
 - a. HEAT (Heizsystem)
 - b. OFF (Frostschutztemperatur von 7 °C)
 - c. COOL Kühlsystem)
3. Zur Bestätigung der Auswahl betätigen Sie das Steuerrädchen.

Pflege und Instandhaltung

Das Produkt wurde so entworfen, dass es bei sachgemäßer Verwendung viele Jahre zuverlässig hält. Hier sind einige Ratschläge für die richtige Bedienung:

- Bevor Sie mit dem Produkt zu arbeiten beginnen, lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung durch.
- Setzen Sie das Produkt nicht direktem Sonnenlicht, extremer Kälte und Feuchtigkeit und rapiden Temperaturschwankungen aus. Dies würde die Genauigkeit der Ablesungen senken.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Plätze, die anfällig für Vibrationen und Erschütterungen sind – sie können das Produkt beschädigen.
- Setzen Sie das Produkt nicht übermäßigem Druck, Stößen, Staub, hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus – dies kann Funktionsstörungen an dem Produkt, eine kürzere energetische Haltbarkeit, die Beschädigung der Batterie und die Deformation der Plastikteile verursachen.
- Setzen Sie das Produkt nicht Regen, Feuchtigkeit, tropfendem oder Spritzwasser aus.
- Stellen Sie auf das Produkt keine Quellen mit offenem Feuer, z. B. eine brennende Kerze, u. ä. auf.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Plätze, an denen keine ausreichende Luftzufuhr gewährleistet ist.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen des Produkts ein.
- Es dürfen keine Eingriffe in die inneren Schaltkreise des Produktes vorgenommen werden – das Produkt könnte beschädigt werden und die Garantie automatisch erlöschen. Das Produkt sollte nur von einem Fachmann repariert werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reinigungsmittel – sie könnten die Plastikteile zerkratzen und den elektrischen Stromkreis stören.
- Tauchen Sie das Produkt nicht unter Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

- Bei Beschädigung oder Mängeln am Gerät nehmen Sie keine eigenständigen Reparaturen vor. Geben Sie es zur Reparatur in die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die verminderte körperliche, sensorielle oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, außer sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Werfen Sie das Produkt und die Batterien nach Ende der Lebensdauer nicht in den ungetrennten kommunalen Müll. Bringen Sie sie zu einer Sammelstelle für getrennte Abfälle. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts helfen Sie mit, negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verhindern. Das Recycling der Werkstoffe schont natürliche Ressourcen. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, bei einem Entsorgungsdienst für Haushaltsabfälle oder bei der Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt gekauft haben.

HINWEIS: Der Inhalt dieser Anleitung darf ohne vorherigen Hinweis geändert werden – aufgrund der eingeschränkten Druckmöglichkeiten können die Symbole unmerklich von den Displaydarstellungen abweichen – der Inhalt dieser Anleitung darf ohne Genehmigung des Herstellers nicht reproduziert werden.

Für dieses Produkt wurde eine Konformitätserklärung ausgestellt.

Eine Bedienungsanleitung finden Sie auf der Webseite:

<http://www.emos.eu/download>

UA | Термостат

Термостат P5604 призначений для керування системами опалення та кондиціонування повітря.

Важливі попередження

- Перед тим, як почнете виробом користуватись уважно прочитайте інструкцію з експлуатації термостата, а також котла або кондиціонера,
- Перед тим, як встановити термостат, вимкніть електричний струм!
- Ми рекомендуємо, щоб установку виконував кваліфікований фахівець!
- Під час встановлення дотримуйтесь встановлених стандартів.

Технічна специфікація:

Перемикання навантаження: макс. 230 В змінного струму; 6 А для опору навантаження; 2 А для індуктивного навантаження

Точність годинника: ± 60 секунд/місяць

Вимірювання температури: від 0 °C до 40 °C з відмінністю 0,1 °C; точність ± 1 °C при 20 °C

Налаштування температури: від 5 °C до 35 °C в кроках по 0,5 °C

Розсіювання встановленої температури: 0,2 °C

Робоча температура: від 0 °C до 40 °C

Температура зберігання: від -20 °C до 60 °C

Живлення: 2x 1,5 В тип батареї AAA (LR6)

Акcesуари: гвинти 2 шт, дюбелі 2 шт

Величина і вага: 30 x 120 x 75 мм; 125 г

Опис дисплея (див мал. 1)

- 1 – Робочий режим
- 2 – Режим охолодження
- 3 – Індикація слабкої батареї
- 4 – Налаштована температура
- 5 – Температура в приміщенні
- 6 – Режим опалення

Спосіб зняття передньої частини термостата (див. мал 2)

Підсвічування дисплея

Натисканням регулюючого кільця активується підсвічування дисплея протягом 10 секунд.

УСТАНОВКА

Попередження:

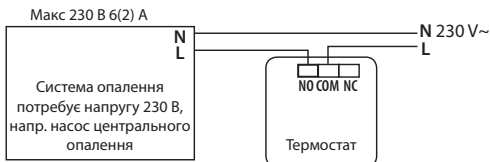
Перш ніж замінити термостат, відключіть систему опалення / кондиціювання від основного джерела живлення у вашій квартирі. Запобігання можливому ураженню електричним струмом.

Встановлення термостата

Задня частина термостата має 4 підготовлені отвори для настінного монтажу. Щоб прикріпити термостат до стіни, використовуйте прикладені дюбелі та гвинти.

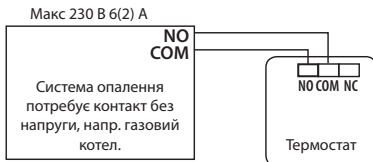
Схема підключення

Схема підключення напруги термостата P5604 до котла з виходом „NO“:



** У випадку, якщо холодильний прилад підключите до термостату, підключіть фазний провідник "L" до клем "NC".*

Схема підключення без напруги термостату P5604 на котел з виходом „NO“:



Введення в експлуатацію

1. Зніміть передню частину термостата та вставте батарейки 2х 1,5 В ААА. Використовуйте тільки лужні батарейки, а не зарядні.
2. Поверніть передню частину термостата до задньої кришки.
3. Термостат має активний дисплей і працює.

Якщо термостат не працює належним чином, перевірте полярність батарейок, якщо батарейки не розряджені, або оновіть працездатність термостата, витягнувши та знову вставивши батарейки.

Вибір режиму роботи (нагрівання, охолодження, температура проти замерзання)

1. Для входу у налаштування режиму стисніть керуюче кільце протягом 5 секунд.
2. Поворотом регулюючого кільця виберіть один із наступних режимів:
 - а. HEAT (система опалення)

- b. OFF (температура проти замерзання 7 °C)
 - c. COOL (система охолодження)
3. Натисніть регулююче кільце, щоб підтвердити вибір.

Догляд та обслуговування

Виріб сконструйований так, щоб при охайному поводженні з ним, надійно працював багато років. Тут знаходиться декілька рад для правильного обслуговування:

- Перед використанням цього пристрою, уважно прочитайте інструкцію для користувача.
- Виріб не піддавайте прямому сонячному промінню, надзвичайному холоду та вологості та різким змінам температури. Це могло б знизити точність знімання.
- Виріб не поміщайте у місцях де буває вібрація чи трясіння - можуть причинити його пошкодження
- Виріб не піддавайте надзвичайному тиску, ударам, пороху, високій температурі або вологості - це могло б пошкодити функцію виробу, скоротити енергетичну якість, пошкодити батарейки чи деформати пластмасові частини.
- Виріб не піддавайте дощу та вологості, краплям та бризкам води.
- Не поміщайте на виріб жодне джерело відкритого вогню, наприклад, запалену свічку та інше.
- Не поміщайте виріб в місцях, де не достатньо забезпечена циркуляція повітря.
- Не всовуйте у простір вентиляції виробу жодних предметів.
- Не втручайтесь у внутрішній електричний ланцюг виробу – можете його пошкодити та цим автоматично закінчиться дійсність гарантії. Виріб повинен ремонтувати тільки кваліфікований фахівець.
- Для чищення використовуйте вологу, м'яжку ганчірку. Не використовуйте розчинники, ні миючі заходи – вони можуть пошкодити пластмасові частини та порушити електричні контури.
- Виріб не занурюйте у воду та іншу рідину.
- Пошкоджений чи дефектний виріб самі не ремонтуйте. Здайте його для ремонту у магазин де ви його придбали.
- Цей пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за її безпечність. Необхідно дивитися за дітьми, та забезпечити так, щоб вони з пристроєм не гралися.



Після закінчення строку служби виріб та батарейки не викидайте, як не сортований побутовий відхід, використовуйте місця збору сортованих відходів. Правильною ліквідацією виробу можете запобігти негативним впливам на здоров'я людини і на навколишнє середовище. Переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Більш детальну інформацію про переробку цього продукту Вам надасть міська рада, організація по переробці домашніх відходів, або місце, де ви придбали цей виріб.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Зміст цієї інструкції може бути змінено без попереднього повідомлення – по причині обмеженої можливості друкування, можуть зображені символи незначно відрізнятися від зображення на дисплеї - зміст цієї інструкції не може бути відтворений без дозволу виробника.

На виріб була видана декларація про відповідність.

Інструкцію знайдете на сторінках: <http://www.emos.eu/download>

RO | Termostat

Termostatul P5604 este destinat pentru comanda sistemelor termice sau de climatizare

Avertizări importante

- Înainte de prima utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare a termostatlui, precum și ale cazanului sau instalației de climatizare.
- Înainte de instalarea termostatlui deconectați alimentarea cu curent electric!
- Recomandăm ca instalarea să fie făcută de un lucrător calificat!
- La instalare respectați normele stabilite.

Specificație tehnică:

Sarcina conectată: max. 230 V AC; 6 A pentru sarcină rezistivă; 2 A pentru sarcină inductivă

Precizia ceasului: ±60 secunde/lună

Măsurarea temperaturii: 0 °C la 40 °C cu rezoluția 0,1 °C; precizia ±1 °C la 20 °C

Reglarea temperaturii: 5 °C la 35 °C în pași de 0,5 °C

Abaterea temperaturii reglate: 0,2 °C

Temperatura de funcționare: 0 °C la 40 °C

Temperatura de depozitare: -20 °C la 60 °C

Alimentarea: 2 × 1,5 V baterii tip AAA (LR6)

Accesorii: șuruburi 2 buc, dibluri 2 buc

Dimensiuni și greutatea: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Descrierea ecranului (vezi fig. 1)

- 1 – Regim de funcționare
- 2 – Regim de răcire
- 3 – Indicarea bateriei slabe
- 4 – Temperatura setată
- 5 – Temperatura în cameră
- 6 – Regim de încălzire

Modul de îndepărtare a plăcii frontale a termostatului (vezi fig. 2)

Iluminarea ecranului

Prin apăsarea roțiței de comandă se activează iluminarea ecranului pe 10 secunde.

INSTALAREA

Avertizare:

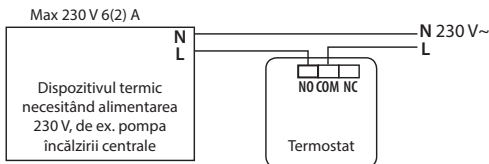
Înainte de înlocuirii termostatului deconectați sistemul termic/de climatizare de la sursa principală de tensiune electrică a locuinței dumneavoastră. Preveniți posibilitatea accidentării prin electrocutare.

Montajul termostatului

Partea din spate este prevăzută cu 4 deschizături pentru fixarea pe perete. Pentru fixarea termostatului pe perete folosiți diblurile și șuruburile atașate.

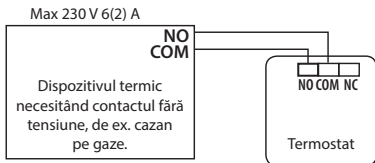
Schema de conectare

Schema de conectare sub tensiune a termostatului P5604 la cazan cu ieșirea „NO”:



** În cazul conectării dispozitivului de răcire la termostat conectați conductorul de fază „L” la borna „NC”.*

Schema de conectare fără tensiune a termostatlui P5604 la cazan cu ieșirea „NO”:



Punerea în funcțiune

1. Îndepărtați placa frontală a termostatlui și introduceți bateriile 2x 1,5 V AAA. Folosiți doar baterii alcaline, nu cele reincărcabile.
2. Reasamblați placa frontală a termostatlui la capacul din spate.
3. Termostatul are ecran activ și este în funcțiune.

Dacă termostatul nu funcționează corect, verificați vă rog polaritatea bateriilor, dacă nu sunt descărcate ori resetați termostatul prin scoaterea bateriilor.

Selectarea regimului de funcționare (încălzire, răcire, temperatura anti-îngheț)

1. Pentru intrarea în setare apăsați roțița de comandă pe 5 secunde.
2. Prin rotirea roțiței de comandă selectați unul din următoarele regimuri:
 - a. HEAT (regim de încălzire)
 - b. OFF (temperatura anti-îngheț 7 °C)
 - c. COOL (sistem de răcire)
3. Apăsați roțița de comandă pentru confirmarea selecției.

Grija și întreținerea

Produsul este proiectat astfel, ca la o manipulare adecvată să funcționeze corect ani îndelungați. Iată câteva recomandări pentru o manipulare corectă:

- Înainte de folosirea produsului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, temperatură și umiditate extremă și la variații bruște de temperatură. S-ar diminua precizia detectării.
- Nu amplasați produsul în locuri expuse la vibrații și zguduituri - ar putea provoca deteriorarea lui.
- Nu expuneți produsul la presiune excesivă, izbituri, praf, temperatură sau umiditate extremă - ar putea provoca defectarea funcționalității produsului, scurtarea autonomiei energetice, deteriorarea bateriilor și deformarea componentelor de plastic.

- Nu expuneți produsul la ploaie nici umiditate, stropi sau jeturi de apă.
- Pe produs nu așezați surse de foc deschis, de ex. lumânare aprinsă etc.
- Nu amplasați produsul în locuri fără flux de aer îndestulător.
- Nu introduceți în orificiile de aerisire niciun fel de obiecte.
- Nu interveniți la circuitele electrice interne ale produsului – aceasta ar putea provoca deteriorarea lui și încetarea automată a valabilității garanției. Produsul trebuie reparat doar de un specialist calificat.
- La curățare folosiți cârpă fină și umedă. Nu folosiți diluanți nici detergenți - ar putea zgâria părțile de plastic și întrerupe circuitele electrice.
- Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide.
- În caz de deteriorare sau defectare a produsului nu efectuați singuri nici un fel de reparații. Predați-l spre reparare la magazinul în care l-ați procurat.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranță, dacă nu vor fi supravegheate sau dacă nu au fost instruite privind utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Trebuie asigurată supravegherea copiilor, pentru a se împiedica joaca lor cu acest aparat.



Nu aruncați produsul uzat nici bateriile la deșeuri comunale nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate. Prin lichidarea corectă a produsului împiedicați impactul negativ asupra sănătății și mediului ambiant. Reciclarea materialelor contribuie la protejarea resurselor naturale. Mai multe informații privind reciclarea acestui produs vi le poate oferi primăria locală, organizațiile de tratare a deșeurilor menajere sau la locul de desfacere, unde ați cumpărat produsul.

AVERTIZARE: Conținutul acestor instrucțiuni poate fi modificat fără avertizare prealabilă – datorită posibilităților de tipar limitate, simbolurile ilustrate pot să difere în mică măsură de afișarea pe ecran – conținutul acestor instrucțiuni nu poate fi multiplicat fără acordul producătorului.

Pentru produs a fost eliberată declarație de conformitate.

Manual aflați pe paginile: <http://www.emos.eu/download>

LT | Termostatas

P5604 termostatas skirtas šildymo ir oro kondicionavimo sistemų valdymui.

Svarbu

- Prieš naudojant pirmą kartą atidžiai perskaitykite termostato bei katilo ar oro kondicionavimo įrangos naudojimo instrukciją.
- Prieš montuojant termostatą išjunkite maitinimą!

- Įrangą montuoti gali tik kvalifikuotas asmuo!
- Montavimo metu laikykitės galiojančių standartų.

Techninės specifikacijos:

Apkrova: daugiausia 230 V KS; 6 A varžinė apkrova; 2 A induktyvioji apkrova

Laikrodžio tikslumas: ± 60 sek./mėn.

Temperatūros matavimas: nuo 0 °C iki 40 °C su 0,1 °C tikslumu ± 1 °C esant 20 °C

Temperatūros nustatymas: nuo 5 °C iki 35 °C 0,5 °C žingsniais

Temperatūros skirtumas: 0,2 °C

Darbinė temperatūra: nuo 0 °C iki 40 °C

Laikymo temperatūra: nuo -20 °C iki 60 °C

Maitinimo šaltinis: 2 vnt. 1,5 V AAA baterijų (LR6)

Priedai: 2 varžtai, 2 sienų kaiščiai

Matmenys ir svoris: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Ekraną aprašymas (žr. 1 pav.)

- 1 – Veikimo režimas
- 2 – Vėsinimo režimas
- 3 – Nusilpusios baterijos indikatorius
- 4 – Dabartinė nustatytoji temperatūra
- 5 – Kambario temperatūra
- 6 – Šildymo režimas

Termostato priekinės dalies nuėmimo procedūra (žr. 2 pav.)

Ekraną foninis apšvietimas

Paspaudus valdymo ratuką 10 sekundžių įsijungia foninis apšvietimas.

MONTAVIMAS

Įspėjimas.

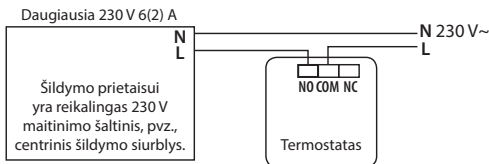
Prieš keičiant termostatą, atjunkite šildymo / oro kondicionavimo sistemą nuo maitinimo šaltinio. Taip apsisaugosite nuo galimų elektros smūgių.

Termostato montavimas

Termostato gale yra 4 angos, skirtos jo montavimui ant sienos. Termostatą prie sienos pritvirtinkite naudodami pridedamus varžtus ir sienos kaiščius.

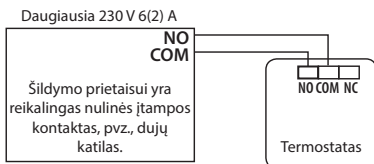
Montavimo schema

Įtampos prijungimo schema jungiant termostatą P5604 prie katilo su „NO“ išvestimi:



** Prijungiant vėsinimo įrenginį prie termostato, prijunkite „L“ fazės laidininką prie „NC“ jungties.*

Nulinės įtampos prijungimo schema jungiant termostatą P5604 prie katilo su „NO“ išvestimi:



Naudojimosi pradžia

1. Nuimkite priekinę termostato dalį ir įdėkite 2x 1,5 V AAA tipo baterijas. Naudokite tik šarmines baterijas, nenaudokite įkraunamų.
2. Uždėkite priekinę termostato dalį.
3. Termostato ekranas aktyvinamas, įrenginys pradeda veikti.

Jei termostatas veikia netinkamai, patikrinkite baterijų poliškumą, įkrovimo lygį arba išimkite baterijas ir paleiskite termostatą iš naujo.

Veikimo režimo parinkimas (šildymas, vėsinimas, apsauga nuo užšalimo)

1. Paspauskite ir 5 sekundes palaikykite valdymo ratuką, kad įeitumėte į režimo nustatymus.
2. Pasukite valdymo ratuką, kad pasirinktumėte vieną iš šių režimų:
 - a. HEAT (šildymo sistema)
 - b. OFF (apsauga nuo užšalimo, 7 °C temperatūra)
 - c. COOL (vėsinimo sistema)
3. Paspauskite valdymo ratuką, kad patvirtintumėte savo pasirinkimą.

Priežiūra ir aptarnavimas

Šis gaminys yra sukurtas veikti be gedimų daugelį metų, jei naudojamas tinkamai. Štai keletas patarimų dėl tinkamo naudojimo:

- Įdėmiai perskaitykite naudotojo vadovą prieš naudodami šį gaminį.
- Saugokite prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių, didelio šalčio, drėgmės ir staigių temperatūros pokyčių. Tai gali sumažinti aptikimo tikslumą.
- Nedėkite gaminio vietose, kuriose jaučiama vibracija ar smūgiai – tai gali jį pažeisti.
- Saugokite gaminį nuo didelės jėgos poveikio, smūgių, dulkių, aukštos temperatūros arba drėgmės, nes šie veiksniai gali sukelti gedimą, sąlygoti trumpesnį baterijų veikimą ir plastikinių dalių deformavimą, sugadinti baterijas.
- Saugokite gaminį nuo lietus arba didelės drėgmės, vandens lašų ar pusrų.
- Nepalikite jo netoli atviros liepsnos šaltinių, pvz., degančios žvakės ar kt.
- Nepalikite gaminio nepakankamai vėdinamose vietose.
- Nedėkite jokių objektų į gaminio vėdinimo angas.
- Nelieskite gaminio vidaus elektros grandinių, nes galite pažeisti gaminį ir automatiškai netekti garantijos. Prietaisą remontuoti gali tik kvalifikuotas specialistas.
- Gaminį valykite šiek tiek drėgnu minkštu audiniu. Nenaudokite tirpiklių ar valymo priemonių, nes jie gali subraižyti plastikinės dalis ir sukelti elektros grandinės dalių koroziją.
- Nenardinkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius.
- Jei gaminys sugedo ar jame yra defektas, neremontuokite jo patys. Nuneškite jį remontuoti į parduotuvę, kurioje pirkote.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią, ir neturintiems patirties ar žinių, reikalingų saugiam prietaiso naudojimui. Tokie asmenys turi būti informuojami apie prietaiso naudojimą ir prižiūrėti asmens, atsakingo už jų saugumą. Vaikai visada turi būti prižiūrėti ir negali žaisti su prietaisu.



Neišmeskite prietaiso ir baterijų kaip neišrūšiuotų buitinių atliekų, pasibaigus jų naudojimo laikui, tačiau pristatykite juos į išrūšiuotų atliekų surinkimo skyrius. Teisingas gaminio utilizavimas padeda išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai. Medžiagų perdirbimas padeda išsaugoti gamtos išteklius. Daugiau informacijos apie šio prietaiso perdirbimą gausite susisiekię su savivaldybės institucija, buitinių atliekų apdorojimo organizacija arba pardavimo įstaiga, kurioje įsigijote prietaisą.

ĪSPĒJIMAS. Šio naudotojo vadovo turinys gali būti keičiamas be išankstinio įspėjimo – dėl spausdinimo apribojimų rodomi simboliai gali šiek tiek skirtis nuo ekrane rodomų simbolių – šio naudotojo vadovo turinio negalima atkurti be gamintojo leidimo.

Šiam gaminiui buvo išduota atitikties deklaracija.

Išsami instrukcija pateikiama: <http://www.emos.eu/download>

LV | Termostats

P5604 termostats ir paredzēts apkures un gaisa kondicionēšanas sistēmu kontrolēšanai.

Svarīgi!

- Pirms pirmās lietošanas reizes rūpīgi izlasiet termostata, kā arī apkures katla vai gaisa kondicionēšanas iekārtas lietotāja rokasgrāmatu.
- Pirms termostata uzstādīšanas izlīdziniet strāvas padevi!
- Uzstādīšana jāveic kvalificētam speciālistam!
- Uzstādīšanas laikā ievērojiet piemērojamus standartus.

Tehniskā specifikācija

Pārslēdzamā slodze: maks. 230 V maiņstrāva; 6 A rezistīvajai slodzei;

2 A induktīvajai slodzei

Pulksteņa precizitāte: ± 60 sekundes/mēnesī

Temperatūras mērījumi: 0 līdz 40 °C ar 0,1 °C izšķirtspējas precizitāti,
± 1 °C 20 °C temperatūrā

Temperatūras iestatīšana: 5 līdz 35 °C, palielināšanās par 0,5 °C

Temperatūras izšķirtspēja: 0,2 °C

Darba temperatūra: 0 līdz +40 °C

Uzglabāšanas temperatūra: -20 līdz +60 °C

Barošanas avots: divas 1,5 V AAA tipa baterijas (LR6)

Piederumi: 2 skrūves, 2 sienas tapas

Izmērs un svars: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Displeja apraksts (skatīt 1. attēlu)

- 1 – Darbības režīms
- 2 – Dzesēšanas režīms
- 3 – Izlādējušās baterijas indikators
- 4 – Pašreiz iestatītā temperatūra
- 5 – Telpas temperatūra
- 6 – Apkures režīms

Termostata priekšpusē noņemšanas procedūra (skatīt 2. attēlu)

Displeja apgaismojums

Nospiežot vadības ripu, desmit sekundes tiek aktivizēts displeja apgaismojums.

UZSTĀDĪŠANA

Brīdinājums!

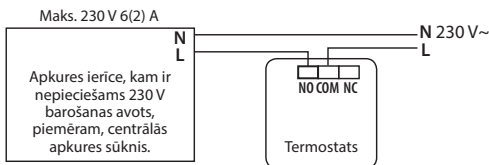
Pirms termostata nomainas atvienojiet apkures/gaisa kondicionēšanas sistēmu no jūsu dzīvokļa elektrotīkla. Tas nepieļaus potenciālas elektriskās strāvas izraisītas traumas.

Termostata uzstādīšana

Termostata aizmugurē ir četras atveres uzstādīšanai pie sienas. Izmantojiet komplektācijā iekļautās skrūves un sienas tapas, lai uzstādītu termostatu.

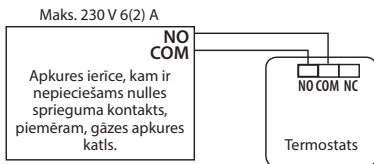
Elektroinstalācijas shēma

Sprieguma savienojumu shēma termostata P5604 pieslēgšanai pie apkures katla ar „NO” izeju:



** Pieslēdzot dzesēšanas ierīci pie termostata, pievienojiet „L” fāzes vadu pie „NC” spaiļes.*

Nulles sprieguma savienojumu shēma termostata P5604 pieslēgšanai pie apkures katla ar „NO” izeju:



Lietošanas uzsākšana

1. Noņemiet termostata priekšējo daļu un ievietojiet divas 1,5 V AAA tipa baterijas. Izmantojiet tikai sārnu baterijas, neizmantojiet atkārtoti uzlādējamās baterijas.
2. Uzstādiet atpakaļ termostata priekšējo daļu.
3. Tagad termostatom ir ieslēgts displejs un tas darbojas.

Ja termostats nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet bateriju polaritāti, un, vai tās ir pietiekami uzlādētas, vai arī atiestatiet termostatu, izņemot baterijas.

Darbības režīma izvēle (apkure, dzesēšana, pretsasalšanas temperatūra)

1. Turiet nospiestu vadības ripu piecas sekundes, lai ievadītu režīma iestatījumus.
2. Pagrieziet vadības ripu, lai izvēlētos kādu no šādiem režīmiem:
 - a. HEAT (apkures sistēma);
 - b. OFF (pretsasalšanas temperatūra, 7 °C);
 - c. COOL (dzesēšanas sistēma).
3. Nospiediet vadības ripu, lai apstiprinātu savu izvēli.

Apkope un uzturēšana

Izstrādājums ir paredzēts, lai nodrošinātu nevainojamu pakalpojumu daudzus gadus, ja to izmanto atbilstoši. Turpmāk ir sniegti dažādi padomi pareizas darbības nodrošināšanai.

- Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.
- Nepakļaujiet izstrādājumu tiešiem saules stariem, lielam aukstumam un mitrumam, kā arī pēkšņām temperatūras izmaiņām. Tas mazinās noteikšanas precizitāti.
- Nenovietojiet izstrādājumu vietās, kas ir pakļautas vibrācijai vai triecieniem, – tie var izraisīt bojājumus.
- Nepakļaujiet izstrādājumu pārmērīgam spēkam, triecieniem, putekļiem, augstas temperatūras ietekmei vai mitrumam – tie var izraisīt nepareizu darbību, saīsināt baterijas kalpošanas laiku, sabojāt bateriju un deformēt plastmasas detaļas.
- Nepakļaujiet izstrādājumu lietum vai lielam mitrumam, pilošam ūdenim vai ūdens šļakatām.
- Nenovietojiet uz izstrādājuma atklātas liesmas avotus, piemēram, degošu sveci u. c.
- Nenovietojiet izstrādājumu vietā ar nepietiekamu gaisa plūsmu.
- Neievietojiet priekšmetus izstrādājuma atverēs.
- Neaizskariet izstrādājuma iekšējās elektriskās ķēdes – šādi var sabojāt izstrādājumu, un garantija automātiski tiek anulēta. Bojājumu gadījumā izstrādājums jāremontē tikai kvalificētam speciālistam.

- Tiriet izstrādājumu ar nedaudz samitrinātu mikstu drānu. Neizmantojiet šķidrinātājus vai tīrīšanas līdzekļus – tie var saskrāpēt plastmasas detaļas un izraisīt elektrisko ķēžu koroziju.
- Negremdējiet izstrādājumu ūdenī vai citā šķidrumā.
- Izstrādājuma bojājumu vai defektu gadījumā neveiciet remontdarbus patstāvīgi. Nododiet ierīci labošanai veikalā, kurā to iegādājāties.
- Šo ierīci nav atļauts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai personām, kurām pieredzes vai zināšanu trūkums neļauj droši izmantot ierīci. Šādām personām ir jāmeklē iekārtas lietošana un tās ir jāuzrauga personai, kura ir atbildīga par drošību. Bērni vienmēr ir jāuzrauga, un tie nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu.



Pēc ierīces vai bateriju darbmūža beigām neizmetiet tās sadzīves atkritumos, izmantojiet šķirotu atkritumu savākšanas punktu. Izstrādājuma atbilstoša likvidēšana ļauj mazināt nelabvēlīgo ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Materiālu atkārtota pārstrāde ļauj taupīt dabas resursus. Lai iegūtu plašāku informāciju par šā izstrādājuma otrreizēju pārstrādi, sazinieties ar pašvaldības iestādi, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu vai pārdošanas vietu, kur iegādājāties šo izstrādājumu.

BRĪDINĀJUMS! Šīs rokasgrāmatas saturs var tikt grozīts bez iepriekšēja brīdinājuma; ņemot vērā drukāšanas ierobežojumus, norādiet simboli var nedaudz atšķirties no tiem, kas ir redzami displejā; šīs rokasgrāmatas saturu ir aizliegts reproducēt bez ražotāja atļaujas.

Šim izstrādājumam ir izdota atbilstības deklarācija.

Pilns instrukcijas teksts ir pieejams šeit: <http://www.emos.eu/download>

EE | Termostaat

P5604 termostaat on loodud kütte- ja kliimasüsteemide juhtimiseks.

Oluline!

- Enne esmakordset kasutamist lugege hoolikalt termostaadi kasutusjuhendit, aga ka katla või kliimaseadme kasutusjuhendit.
- Enne termostaadi paigaldamist lülitage toide välja!
- Paigaldamine peab toimuma kvalifitseeritud personali poolt!
- Paigaldamise ajal järgige kehtivaid standardeid.

Tehniline kirjeldus:

Lülitatud koormus: max 230 V vahelduvvoolu; 6 A takistusliku koormuse korral; 2 A induktiivse koormuse korral

Kella täpsus: ±60 sekundit/kuus

Temperatuuri mõõtmine: 0 °C kuni 40 °C ja 0,1 °C resolutsiooni täpsusega
± 1 °C 20 °C juures

Temperatuuri seadistus: 5 °C kuni 35 °C sammuga 0,5 °C

Temperatuuri erinevus: 0,2 °C

Töötemperatuur: 0 °C kuni 40 °C

Säilitustemperatuur: -20 kuni 60 °C

Toide: 2x 1,5 V AAA patareid (LR6)

Lisatarvikud: 2 kruvi, 2 seinakinnitust

Mõõtmed ja kaal: 30 x 120 x 75 mm; 125 g

Kuva kirjeldus (vt joonis 1)

1 – Töörežiim

2 – Jahutusrežiim

3 – Tühja patarei näidik

4 – Praegune seatud temperatuur

5 – Toatemperatuur

6 – Kütterežiim

Termostaadi esiosa eemaldamise kord (vt joonis 2)

Ekraani taustvalgustus

Juhtketta vajutamine aktiveerib ekraani taustvalgustuse 10 sekundiks.

PAIGALDAMINE

Hoiatus:

Enne termostaadi asendamist lülitage kütte-/kliimasüsteem oma korteri põhivoolust lahti. See hoiab ära võimaliku vigastuse elektrivooluga.

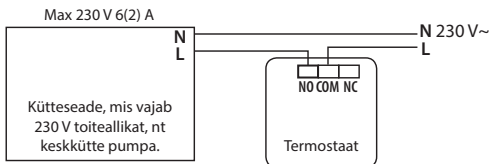
Termostaadi paigaldamine

Termostaadi tagaküljel on 4 avaust seinalle kinnitamiseks. Termostaadi paigaldamiseks kasutage kaasasolevaid kruvisid ja seinakinnitusi.

Juhtmestiku skeem

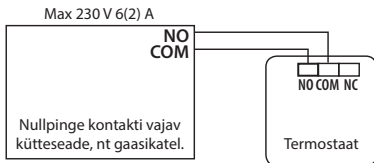
Pingeühenduse skeem termostaadi P5604 ühendamiseks

NO-pistikupesaga katla jaoks:



* Jahutusseadme ühendamisel termostaadiga ühendage faasijuht „L” terminaliga „NC”.

Nullpinge ühenduse skeem termostaadi P5604 ühendamiseks NO-pistikupesaga katla jaoks:



Sisselülitamine

1. Eemaldage termostaadi esiosa ja paigaldage 2× 1,5 V AAA patareid. Kasutage ainult leelispatareiseid, mitte laetavaid.
2. Asetage termostaadi esiosa tagasi.
3. Termostaadil on nüüd aktiivne ekraan ja see töötab.

Kui termostaat ei tööta korralikult, kontrollige patareide polaarsust, kas need on piisavalt laetud, või lähtestage termostaat, eemaldades patareid.

Töörežiimi valimine (küte, jahutus, külmakindlustemperatuur)

1. Režiimi seadetes sisenemiseks vajutage ja hoidke 5 sekundit juhtketast.
2. Keerake juhtketast, et valida üks järgmistest režiimidest:
 - a. HEAT (küttesüsteem)
 - b. OFF (külmakindlustemperatuur 7 °C)
 - c. COOL (jahutussüsteem)
3. Valiku kinnitamiseks vajutage juhtketast.

Korrashoid ja hooldamine

Toode on loodud nõuetekohasel kasutamisel tagama muretut kasutamist paljude aastate jooksul. Siin on mõned nõuanded nõuetekohaseks kasutamiseks:

- Lugege kasutusjuhendit hoolikalt enne selle toote kasutamist.
- Ärge asetage toodet otsese päikesevalguse, äärmise külma ega niiskuse kätte või äkiliste temperatuurimuutustega keskkonda. See vähendaks tuvastamise täpsust.
- Ärge asetage toodet kohtadesse, kus on vibratsiooni- ja löögioht – need võivad põhjustada kahjustusi.
- Ärge avaldage tootele ülemäära jõudu, hoidke seda löökide, tolmu, kõrgete temperatuuride või niiskuse eest – need võivad põhjustada tõrkeid, aku kasutusea lühenemise, patareide kahjustusi ja plastosade deformatsiooni.

- Ärge asetage toodet vihma kätte või väga niiskesse kohta, ega laske sel kokku puutuda veetilkade või -pripsmetega.
- Ärge asetage tootele avatud leegiallikaid, nt süüdatud küünalt jne.
- Ärge asetage toodet ebapiisava õhuvooluga kohtadesse.
- Ärge sisestage esemeid toote õhutusavadesse.
- Ärge muutke toote sisemisi elektriahelaid – see võib toodet kahjustada ja tühistab automaatselt garantii. Toodet tohib parandada ainult kvalifitseeritud spetsialist.
- Toote puhastamiseks kasutage kergelt niisutatud pehmet lappi. Ärge kasutage lahusteid ega puhastusvahendeid – need võivad plastikust osasid kriimustada ja põhjustada elektriahelate korrosiooni.
- Ärge kastke toodet vette või muudesse vedelikke.
- Toote kahjustuse või defekti korral ei tohi te seda ise remontida. Saate seda parandada poes, kust selle ostsite.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on füüsilised, meeleorganite või vaimsed puuded isikud või kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised, et seadet ohutult kasutada. Neid tuleb juhendada seadme kasutamise kohta ning kasutamine peab toimuma nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all. Lapsi tuleb alati jälgida ning nad ei tohi seadmega mängida.



Ärge visake elektriseadmeid ega patareisid pärast nende kasutuse lõppu sortimata olmejäätmete sekka, vaid viige need eraldi kogumispunkti. Tootest õige vabanemine aitab ennetada negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja keskkonnale. Materjalide ringlussevõtt aitab loodusvarusid kaitsta. Juhul kui soovite rohkem teavet selle toote kasutusest kõrvaldamise kohta, võtke ühendust kohaliku omavalitsuse, majapidamisjäätmeid töötleva ettevõtte või poega, kust toote ostsite.

HOIATUS: Selle juhendi sisu võib eelneva etteteatamiseta muuta – printimise piirangute tõttu võivad kuvatud sümbolid ekraanist veidi erineda – käesoleva juhendi sisu ei tohi ilma tootjapoolse loata reprodutseerida.

Tootele on väljastatud vastavusdeklaratsioon.

Üksikasjaliku kasutusjuhendi leiate veebilehelt <http://www.emos.eu/download>

BG | Термостат

Термостатът P5604 е проектиран за управление на отоплителни системи и климатици.

Важно

- Преди да започнете да използвате термостата, прочетете внимателно ръководството за работа с него, както и ръководството на отоплителната система или климатичната уредба.

- Изключете захранващото напрежение преди да пристъпите към монтиране на термостата!
- Монтажът трябва да се извърши от правоспособно лице!
- По време на монтажа следвайте приложимите стандарти.

Технически характеристики:

Превключван товар: макс. 230 V променлив ток; 6 A при активен товар, 2 A при индуктивен товар

Точност на часовника: ± 60 секунди на месец

Измерване на температурата: от 0 °C до 40 °C с разделителна способност 0,1 °C точност ± 1 °C при 20 °C

Задаване на температурата: От 5 °C до 35 °C със стъпка от 0,5 °C

Температурна разлика: 0,2 °C

Работна температура: от 0 °C до 40 °C

Температура на съхранение: от -20 °C до 60 °C

Захранване: 2 бр. батерии 1,5 V тип AAA (LR6)

Принадлежности: 2 винта, 2 дюбела за стена

Размери и тегло: 30 mm x 120 mm x 75 mm; 125 g

Описание на дисплея (вж. фиг. 1)

- 1 – Работен режим
- 2 – Режим за охлаждане
- 3 – Индикатор за изтощена батерия
- 4 – Текущо зададена температура
- 5 – Температура в помещението
- 6 – Режим за отопление

Процедура за сваляне на предната част на термостата

(вж. фиг. 2)

Подсветка на дисплея

Натискането на управляващото колело активира подсветка на дисплея за 10 секунди.

МОНТИРАНЕ

Предупреждение:

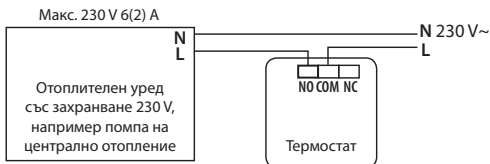
Преди да пристъпите към подмяната на термостата, изключете захранването на отоплителната/охладителната система в жилището. Това ще предотврати евентуални наранявания, причинени от електрически ток.

Монтиране на термостата

На задната страна на термостата има 4 отвора за монтиране на стена. Използвайте доставените в комплекта винтове и дюбели за стена, за да монтирате термостата.

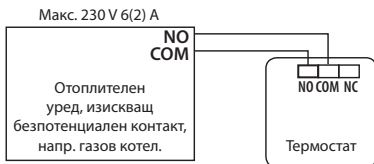
Електрическа схема на свързване

Електрическа схема с напрежение за свързване на термостат P5604 към бойлер с изход "NO":



** Когато свързвате охлаждащ уред към термостата, свържете фазовия проводник "L" към клемата "NC".*

Електрическа схема без напрежение за свързване на термостат P5604 към бойлер с изход "NO":



Въвеждане в експлоатация

1. Свалете предната част на термостата и поставете 2 бр. батерии 1,5 V тип AAA. Използвайте само алкални батерии, а не такива, които могат да се зареждат многократно.
2. Поставете отново предната страна на термостата.
3. Термостатът е с активен дисплей и функционира.

Ако термостатът не работи нормално, проверете поляритета на батериите и дали са достатъчно заредени, или нулирайте термостата, като извадите батериите.

Избиране на работен режим (отопление, охлаждане, температура против замръзване)

1. Натиснете и задръжете за 5 секунди управляващото колело, за да влезете в настройките на режим.
2. Завъртете управляващото колело, за да изберете един от следните режими:
 - a. HEAT (система за отопление)
 - b. OFF (температура от 7 °C против замръзване)
 - c. COOL (система за охлаждане)
3. Натиснете управляващото колело, за да потвърдите избора си.

Обслужване и поддръжка

Уредът е проектиран да работи без проблеми в течение на много години, ако се използва правилно. По-долу са приведени някои препоръки за правилна експлоатация:

- Прочетете внимателно ръководството, преди да използвате този уред.
- Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина, прекомерно ниска температура, твърде висока влажност и резки промени на температурата. Това намалява точността на измерване.
- Не монтирайте уреда на места, където е възможно да има вибрации и удари — те може да го повредят.
- Не подлагайте уреда на въздействието на значителни механични сили, удари, прах, висока температура или влажност — те могат да причинят неизправности, да съкратят срока на работа на батериите или да ги повредят, както и да деформират пластмасовите детайли.
- Не излагайте уреда на дъжд или висока влажност, капеща или пръскаща вода.
- Не поставяйте върху уреда източници на открити пламъци, например запалени свещи и др.
- Не монтирайте уреда на места с ограничена циркулация на въздуха.
- Не вкарвайте чужди тела във вентилационните отвори на уреда.
- Не правете нищо по вътрешните електрически вериги в изделието — възможно е да го повредите, при което гаранцията автоматично се прекратява. В случай на повреда уредът трябва да се ремонтира само от правоспособен техник със съответната квалификация.
- Почиствайте изделието с мека, леко навлажнена кърпа. Не използвайте разтворители или почистващи препарати — те могат да издраскат пластмасовите части или да предизвикат корозия по електрическите вериги.

- Не потапяйте уреда във вода или друга течност.
- При повреда или дефект на уреда не правете опити да го ремонтирате. Предайте го за ремонт в магазина, от който е закупен.
- Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца), чиито физически, сетивни или умствени способности, както и липсата на опит или познания не им позволяват да го използват по безопасен начин. Такива лица трябва да бъдат инструктирани как да използват устройството и да са под надзора на лице, отговарящо за тяхната безопасност. Децата не бива да остават без наблюдение и да си играят с уреда.



Когато решите вече да не използвате уреда и батериите, не ги изхвърляйте с общите битови отпадъци; предавайте ги в пунктовете за събиране на сортирани отпадъци. Правилното изхвърляне на уреда позволява да се предотврати неблагоприятното въздействие върху здравето на хората и околната среда. Рециклирането на материалите помага за съхраняване на природните ресурси. Допълнителна информация за рециклиране на това изделие може да получите от компетентните общински органи, от организацията за преработване на битовите отпадъци или от магазина, в който сте закупили уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Съдържанието на настоящото ръководство може да се променя без предизвестие. Поради ограничения при печата показаните тук символи могат малко да се различават от тези на дисплея. Съдържанието на настоящото ръководство не може да се копира без разрешение от производителя.

За този уред е изготвена декларация за съответствие.

Подробно ръководство може да се намери в интернет на адрес <http://www.emos.eu/download>

GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
 - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
 - predelave brez odobritve proizvajalca
 - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemeljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščenim delavnicam (EMOS SI d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom. EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: Termostat

TIP: P5604

DATUM IZROČITVE BLAGA: _____

Servis: EMOS SI, d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela, Slovenija
tel: +386 8 205 17 21
e-mail: naglic@emos-si.si